

LABARA biy
mandzà à bəra ana
ɲɔwal ɲa ya

Masəkaha à medzengè a Mekele

Wàkità 1

Na a wetsè ka,

Roland Björkestedt

Emmanuel Keyeh

Nda medzengè i wàkità Mbulum

Gerd Ernst

Comité de Langue Zulgo

Dala Zulgo

Republique de Cameroun

2016

Langue : Zulgo Minew, parlée dans le département du Mayo Sava et
Mayo Tsanaga,
Région de l'Extrême Nord, Cameroun
Code langue ISO 639-3 : *gnd demander Carol*

Titre en français : Histoires pour une vie meilleure

Genre : Alphabétisation fonctionnelle/ Promotion Saintes Ecritures

Auteurs: Roland Björkestedt
Emmanuel Keyeh © 2011 CABTAL

Etudes Bibliques Gerd Ernst, assistée par plusieurs volontaires SIL

(Traduction en zulgo : Matchékoré André André, Mblo André,
Ngomna Simon, Douda Silas

Réviseurs: Medule Paul, Madahar

Illustrations: Mbanji Bawe Ernest © 1997 SIL, Cameroun, tous sauf...

Ellen Björkestedt p. 45 *Lapin*

Roland Björkestedt p. 41, 47 (Fula, / Lumse? , cage lapin)

Gerd Ernst p. 10 b

à vérifier dans la version finale

Mis en page: Gerd Ernst

A utiliser ensemble du livre: Connaissances pour une vie meilleur.

L'alphabet utilisé dans ce livre est conforme à l'Alphabet Général des
Langues Camerounaises.

Edition d'essai; 10 copies pour tester 2016

2ème édition 250 copies

Edition révisée

© Comité de Langue Zulgo Minew 2016

Bazlam Mbulum nda gà dukw mesle kwa.

- Que faut-il faire pour devenir pauvre? (*En un mot? __RIEN!__*)

Prov. 6:6-11 _____

Prov. 10:4, 5 _____

Prov, 24: 30-34 _____

- Il est important -pas **combien** d'argent on a gagné-, mais **de quel façon!**

Prov. 10:2 _____

Prov. 16:8, Prov. 19:1 _____

Actes 20:33-35 _____

- Où faut-il garder sa richesse?

Matt. 6: 19-21 _____

- Quel est le danger de vouloir devenir riche?

1 Tim. 6: 6-10 _____

2 Tim. 3: 1-3 _____

Table de matières

	Labara	paz
	Avant-propos	5
	Préface	7
	DROITS DE L'HOMME ET AFFAIRES SOCIALES	
1	Awija ga Ndukong	9
	MANDZA ZAY, DUKW MEZEME NDA (SANTÉ, NUTRITION ET ENVIRONNEMENT)	
2	Awija ga Banṭa MAGƏLA GƏNAW NDA MEFITE (ÉLEVAGE ET AGRICULTURE)	13
3	Mesinike aà medzeṅge i tən məkəs duwa tə zacar Ngah	19
	METSEKELE (ENTREPRENEURIAT)	
4	Meme ma ki ne a mala lĩmana, dĩte kimana yak ata a sikehe a ya.	23

Gà mewize

1. I kèsà kurum ana gà bèzla matawak riŋ a?
2. Labara la na ka tsarakum aka gər Ewane ya?
3. Gà mburma a riŋ an kà tsarakawum à tar a ka, tiyawa dèlā ham a gà mburma, ta gwadawa aà tar ka, tar na ta ge a aà ter a ya yà? Mendzikidā ba ŋa aka gər gà mburma ŋgumaa, aka gər a gà tsir tar, ki ge tsà aka gər a gà dāmər tar gà dām ŋa na, mda gà a slēka ŋa na, dze ana wànā ariŋ a?
4. Gà bèzla limana ana i kèsā kurum ana, ta fafəlawā à tar dze ana meme?
5. Ki gwime a dze ana meme, na dīte ki ŋgetwime a kimana a sikehe a aka mīd aka mīd a?
6. Ələk ana ki dze a ba aà metse kele, dīte a de a aka mīd aka mīd lèlè ki ge a i dām əbaya dze ana, meme na ki hedzele hire a ba ya?

Biy na aà masərà àhəm aka gər ŋa lèlè ya ka, fərum a wàkītā ana tə zalar: **Wàkītā masərà duwa agər a mandzà à bəra ana ŋgwal ŋa lèlè ya.**

*Gà məmbəda à ba ana ki ge a, dīte ki ŋgete a dər duwa ya (Lamba 64).
Ma yàhà gər a gà dukw ana a lehər ba i dām gà ŋgwal ŋa ya (Lamba 65)
Məwà àhəm nda wele duwa tə zalar kudzi (Lamba 66)*

aka sle aà makasla sìngwè ngar kàmala masla ngar aaha ya tɛ tsà, adàbà, a nəsawa dər aà mayànà dər gà məkəs, nda masaya ba dər guzum.

I tsi ana Ewane a yàhà gər a sìngwè zaakwa ya ka, a dzəba à masakama ya dər gà dukw metsekele. Kà mala gà adìr, daw, ayer, dāṅkali, hāndzavla aaha gà à sìṅ gà dukw ṅgìd pāmpām. A ndzəkawara i kəla kəsà ngar ata ya, a dawa dər a a Batsàh kəsà ya, aà madzawa dər. Metsekela ngar ata ka, aka gar ṅgùlùm hinne.

A pat duwa a ngat sìngwè dayday ka, a səkəm dər kəla muta aà mandzəkawa dər a. Ewane a ge ga mandzawa duwa i kəsà ngar, aka tèv ana aka da à gà kàzlàṅa à batsàh kəsà ya ka, mime ana a mere a a ma ya ka, a sakamawa dər a gà kazlāṅa ya aà madzawa dər i kəsà ngar ata mbàṅa asa.



Ewane ngat ka, aka ne mala limana dīte limane ngar ata a riṅ a sikehiṅa, dīte gà bəzla megè ìmìr tèkedè ibam ta riṅ mbàṅa. I tèv ana gà mburma tangatar kàmala taṅa ya ka, tɛ dzəba aà məwalà ihəra hinne, ta gwadawa ka, sìngwè aaha ihər hinne ya ka, a ge a ìmìr ka, nda ndzəda sitene.

Aka ba nda taṅa fit dze ka, Ewane ka, aka məsak à metsekele ngar tsà, a da ba dər aka mid aka mid hìywè pəra. A te megeha ka, gà bəza gà gawla ta wiz a hər metsèhe ana a ge ya. I tèv ana a dāma matama mendze ngar ana a dara i dām i dəba ya ka, gà àsìṅ a ta gès metsèhe ngar ata a dāma tar, meme na a ngat limana ya, tar tèkedè ibam ta ge dər kataya mbàṅa ti ne gà bəzla limana ana limana tar ṅa a sikehe a ya.

AVANT-PROPOS

Beaucoup reste encore à faire pour que l'éducation pour tous devienne une réalité au Cameroun. Dans un contexte où tous n'ont pas l'opportunité d'aller à l'école dès le bas âge, et encore moins, de fréquenter une école formelle, des cours avancés d'alphabétisation s'avèrent très utiles comme moyen d'éduquer ces personnes qui ont été privées des méthodes classiques d'éducation, à cause de la pauvreté, ou encore pour d'autres raisons d'ordre culturel. Ce type de formation est de plus en plus utilisé dans notre société pour rattraper les manquements du passé, et satisfaire à l'exigence de s'arrimer au pas de la modernisation.

Entreprendre des programmes d'alphabétisation présente de nombreux défis, dont l'un des plus importants est la disponibilité de manuels faciles à comprendre et adaptés aux conditions de vies des apprenants.

La CABTAL, bien connue pour son œuvre en faveur des communautés, et luttant pour en préserver l'identité et la dignité à travers le développement des langues, apporte cet élément manquant à travers les livres *Des Histoires pour une vie meilleure*, et celui qui le complète, *Des Connaissances pour une vie meilleure*. Tous deux sont riches en contenu et en style. Ceci les rend faciles à lire.

Les histoires illustrent les réalités de nos communautés locales en présentant leurs problèmes majeurs, certaines de leurs coutumes et leurs effets néfastes. Elles sont aussi un moyen d'en faire comprendre les causes d'un point de vue scientifique.

Alors que notre nation cherche à faire des progrès quant au respect des droits de l'homme, la promotion et la protection des droits de ses citoyens devrait être le souci de tous. Ces livres nous permettent d'établir le lien entre

les droits de l'homme et les situations concrètes de la vie, puisqu'il se sert de divers éléments juridiques liés aux droits de l'homme pour détruire certaines de nos barrières culturelles. Des phénomènes tels que le trafic d'enfant et les mariages forcés, par exemple, sont encore fréquents dans notre société et entravent son développement. Ces livres mettent donc en exergue les différentes formes que prend la violation de ces droits, ainsi que les différents moyens d'y remédier. Ils portent à la lumière des droits de l'homme les justifications culturelles de la plupart de nos comportements étranges.

Aider les citoyens à s'auto épanouir financièrement est aussi l'un des objectifs de ces publications. Des enseignements sur comment mener des activités génératrices de revenus telles que le commerce, l'agriculture et l'élevage sont particulièrement importants par un temps où la pauvreté est rampante et ses conséquences bien visibles.

Tout ceci permet à l'apprenant de s'identifier à ce qu'il apprend, pour pouvoir s'ajuster rapidement, et ainsi améliorer sa vie.

Dr Chemuta D. BANDA

Présidente de la Commission nationale pour les droits de l'homme et les libertés.

METSEKELE (ENTREPRENEURIAT)

Meme ma ki ne a mala limana, dite limana yak ata a sikehe a ya.

Comment devenir riche et prospère?

Na a wetsè ka, Emmanuel Keyeh

Gà mburma fit na ta waya aà mene gà bəzla limana, dite ka, ti ndzewa a i maŋgaya ba ya adəbà taŋa na gà mburma riŋ hinne na ti yahawa vativa aà metsikè ka, tar ka, limana tar riŋ, a sikehe a tə tsa. Gà àsiŋ a ta gwa ka, ta ŋgat limana tə tsəka, aŋar na ta wa tar ka, i gwala matawak a. Gà àsiŋ a təkədè ibam ka, ta vəlawə bakal ŋa ka, a gà mburma ŋgumna, gà misle ŋgɪd ta gwadawa mbəŋa asa ka, aŋar ana gà dāmər tar gà asləka ŋa na, ki ge tsà gà dəm ŋa na, ta waya mazlaka tar tsiye.

Wele duwa a riŋ zləm ŋgar. Ewane, ta wa ŋgat ka, igwala gà mburma ana gà matawak ŋa ya. A ge mive tə səla (7) ka, gà tsir ŋgar ta mata, dite dāmər dèdè ŋgar riŋ zləm ŋgar Mula ka, a zla ŋgat a gəl. Mula ŋgat ka, mala malambadaya gà baskur. A mərrawa àba aà mə pələ siŋgwè. Lekwen Ewane, ama tə sewerewe aka ba are ka, hinne. A pat duwa ka, Ewane a dzala duwa a gwa: « Aka mid mba ka, i ti ne a mala limana, limana gà a sikehiŋa ». A dan ba àa mazlaŋa gər ŋgar ata a zlaŋa ya, a mər à ba àa medzeŋge ŋgar lèlè, dite a ŋgat məmakər wəkìtə medzeŋge ŋgar (purubatuwar).

Hey, i dəba ana a ŋgat məmakər wəkìtə medzeŋge ŋgar ŋgar ata ya ka, Ewane aka ŋgat siŋgwè à madà à medzeŋge ŋgar ata aka mid asa tsà.



A zla ŋa gà gər a gwa, dukula na i sle a aà mege tsik a? A zlaŋa a gwa ŋgùlùm i dzewuwe a àa tsàlakà mede duwa. A ge i madzawa à tsàlakà ata kiye əzləm ka, aka ŋgat i dəm siŋgwè ya zaakwa. Ama siŋgwe ŋgar ata ka, a nəsawa dər a gà məkəs, nda masaya dər guzum tsà. Iiwiŋ ga ma sla ŋgar a ka, biy ŋgɪd duwa a riŋ ilik zləm ŋgar Mulumbe à tsàlakà məma. Hey Mulumbe ka,

Biy masərà àhəm aka gər ɲa lèlè ka, Fərəm a wàkità ana tə zalar:
Masəra duwa agəra mandzà à bəra ana ɲgwal ɲa lèlè ya.

Meme na ki ge be a irdè a gər ba yak a? (Lamba 34).

Bazlam Mbulum nda gà dukw mesle kwa :

Lisez: **Prov. 31:10**

- Sur quels points est-ce que Mme Ngah ressemble à la femme vaillante dans le livre de Proverbes?

Prov. 31:16 Elle a bien r _____, (au lieu d'abandonner les classes)

Prov. 31:17 Après avoir réfléchi, elle se met _____.
(convoque une réunion, propose des solutions...)

Prov. 31:20 Elle tend un _____ aux malheureux,
elle est _____ envers les pauvres.

Prov. 31:16 Elle s'exprime avec _____,
elle sait donner des _____ avec bonté.

PREFACE

Les histoires de ce livre ont été conçues pour être traduites dans les langues locales camerounaises, afin d'être utilisées pour les cours d'alphabétisation avancée.

Elles ont été écrites pour répondre au besoin d'assurer une continuité au cours d'alphabétisation élémentaire. Ce manuel concerne donc les personnes ayant déjà franchies ce niveau, c'est-à-dire, capables de lire et écrire leurs langues maternelles jusqu'à un certain niveau.

L'idée qui soutend la production de ce matériel est non seulement d'aider ceux qui suivent ces cours d'alphabétisation à améliorer leur habileté à lire et à écrire, mais aussi, de leur permettre d'acquérir des savoirs et de développer des compétences pratiques qu'ils pourront appliquer à leurs conditions de vies afin de les améliorer. La connaissance acquise pendant les cours, à travers la méthode d'apprentissage conçue pour ce livre, a pour but d'aider le lecteur à adopter de meilleurs comportements pour sa vie. C'est pourquoi cette approche porte le nom d'alphabétisation fonctionnelle.

La plupart des textes de ce livre sont des histoires qui se terminent en laissant place à un débat. Le but est de susciter la discussion pour amener les participants à trouver ensemble des solutions. Néanmoins, l'enseignant est dans l'obligation de chercher des informations supplémentaires concernant le sujet, afin d'être en même d'orienter la classe dans des discussions pertinentes et bien développées.

Dans cette optique, il existe un livre ressource, différent de celui-ci, mais qui s'utilise avec lui. Il s'intitule ***Des Connaissances pour une vie meilleure***. Sa bonne utilisation est d'une importance capitale pour le succès de l'approche d'alphabétisation fonctionnelle. Après chaque histoire dans *Des Histoires pour une vie meilleure*, une note revoit le lecteur au chapitre correspondant du livre ressource, qui contient des informations plus détaillées concernant le sujet abordé.

Enseigner pour une Vie meilleure est le guide pédagogique conçu pour aider l'enseignant à préparer les leçons et faire le meilleur usage des histoires. Ce guide contient des informations à propos de la méthodologie participative que requiert le matériel, ainsi que des instructions concernant les

activités proposées dans chaque chapitre. Il est donc essentiel de consulter ce guide pour une utilisation efficace de ce matériel.

Il est aussi nécessaire de préparer un tableau pour permettre à la classe de s'exercer à la lecture et l'analyse des mots et des syllabes. À cette fin L'enseignant devra y recopier au préalable une partie de l'histoire étudiée.

Les histoires traitent de questions liées aux droits de l'homme, à la culture, l'agriculture, l'élevage, la santé, la nutrition, l'environnement et l'entrepreneuriat.

Ces sujets ont été choisis d'après les données d'une enquête menée auprès d'anciens élèves des cours élémentaires d'alphabétisation à Oku.

Des suggestions pour l'amélioration de ce matériel seront très appréciées, afin que la prochaine édition ou le tome 2 puisse bénéficier de l'apport des lecteurs.

Nous voulons exprimer notre reconnaissance envers tous ceux qui ont contribué à la réalisation de cet ouvrage en proposant des histoires. Nous remercions tout particulièrement les étudiants du programme de licence en traduction de la Cameroun Baptist Theological Seminary de Ndu.

Ce matériel a été produit avec l'appui financier de la Swedish International Development Cooperation Agency (SIDA), à travers l'ONG suédoise Folk&Språk.

Toutefois, les auteurs sont pleinement responsables du contenu des textes.

zlara ya ka, « Maləmbadà guvah». I dəba ana tə ndəv àba à mayàhà ba gər tar ata ya ka, gə məkəs aaha tə daya ama nda gə manɣaya ba, ki gwede a tə dara a ba ka, i mawa kəla ya na i mayàhà na gər tar ata ya.

Gà məkəs hinne, na taa sinike àa megeyà irde ana məkəs ata tə zalar Ngah a a dif a tar dər a. Gà masla ma ga tar ta fər ka, duwa aka ge tar ba hinne sik sik sik, na ta mara i dala viye ata ya. Ta ɲgataya kataya ka, agəra maləmbadà gurah ana tə lambadaya nda mandaya a dəm irde ya.

Kàmala taja ya i huɗ mendze zaakwa ya ka, megè imir nda irde ka, a beha hinne kudà na i kəsà tar ata ya.

Gà mewize

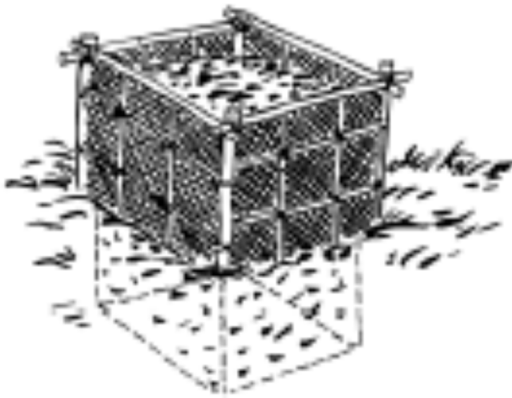
1. Aala na gə məkəs ata ta məsak à medzeɲgè aka mandəvandəv mive ya?
2. Meme na məkəs ata tə zalar Ngah, a dzala gə gər, i tən ana gə məkəs ata ta məsak à mesinike à medzeɲgè ya? Gà metsehe wara asa ya na a zlak dər tar a?
3. Adàbà la na a samata ba məkəs ata tə zalar Ngah a a daya aà ga aà ga, aka məfaraya gə məkəs ata ka, a ge tar ɲguluma?
4. Ka dzalum ana, na mege ndedɲa Ngah mandza mive makər dzekwiɲ, na dɪte a deye a aka məfəraya aka gə məkəs aaha ana, metike ba tar ate ge a ana meme?
5. Meme na ki gwedekwe a à məkəs ata tə zalar Ngah a? ɲgat dze ana medzibe mburma wara?
6. Ki slwime a à medeme gə kukw ana mburma a kwireye a ba ya, dɪte a ge a ɲgulum a zleke a mburma ya tsik ibam a?

I dukw a ge ba kərgà tənja ya ka, a wise à gər a Ngah hinne, a hadzal ba aà madaya a bəra gə məkəs ata aà ga aà ga, dīte ta mara a mesinike a à medzenge tar aaha ndedīja ta māsak dər̄ra. Kàmala tənja na a te mele ahər ka, gə məkəs ana i Mənsay a ka, taà. Zla aka megè ìmìr gə mala ga, ta vələwa dukw mezime a gə mburma an i ga i ma tar a. Tar ka, aka ne aka tar dukw balaàri na mēfəta ahəd tar ata a ge duwa tsiye.

Aka na tar riŋ ta fefile a aka ba zlam ata ya ka, ilik ya a tsəbar a gwa: « I fetewbiŋa dīte i dzewuwbe a aà dagwadam gə bagwal ŋa. Dīte sīŋgwè ŋa na uira ŋgat i dēm a ka, i sle a aà mesi kemewbe a dər̄ gə à sīŋ gə dukw ŋgīd pàmpàm, kàmala gə dāŋkali, adir, simkape, hēndzavəla adir minew nda gə à sīŋ gə dukw ŋgīd pàmpàm.»

I fata ya, Ngah a sər agər la na gə məkəs ata ta māsak à mesinike a medzenge ata ya kufa. A hadzal ba aà mazala a tar aà mayàhà ba gər.

I huđ mayàhà ba gər tar ata ka, Ngah a dīf à gə metsèhe pàmpàm a ga məkəs ata i kəsà ata ya na mege ta gise a hire a ya, ana ka a ge ter e a ŋgùlùm i tən megè ìmìr mifite ata ta gawa i huđ mive ya. A dīf a tar a gə metsèhe ŋgīd pàmpàm hinne, dīte ta fətawa gə dzin ala pàmpàm mbaŋa, dīte aka mīd mba ka, ma zlak tar, tə səkəwawa mesikime asa tsà. A zal a medzibe metsèhe ŋgar ata a

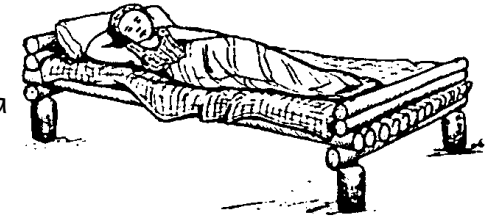


DROITS DE L'HOMME ET AFFAIRES SOCIALES

Awiya ga Ndukun (Nouvelle maison de Ndukong)

Na a wetsè ka, Roland Björkstedt

Ndukun ka, mive tswid (09). Kəla na hərəd aka gə ya ka, a tuwuwa ika tən mehine ŋgar nda akəl. Gə məkəs aaha nda zal ŋgar, ana dēm ata ima tar a ka tə ndzawa ha, i matsəbatsəb dīte ta palawar àhəm. «Adàbà la dze ya na ka ndza ka, nda ga tuwa hiywè ya? Kər dze ana kə ŋgayawba nda dukw ana ar akər a tsiyè?»



Dukw ana Ndukun a tuwuwa dər̄ a ka, gə dukw mesle ŋa a riŋ. A sər agər la na gə tsir ŋgar ta vələha ŋgat a məkəs ana tə sər ba tsiye, a dara a zla ŋgat tsàra, a da ka, a zleke a ŋgat, a de tike a ŋgat a ŋgwəl lekwen. I fata ya ka, Ndukun a zlaŋa ka, tar riŋ ti dīfere a ka àa ŋgwəl metsèhe, dīte ka, a pat ŋgīd ka, ate ŋgete adər ŋgwəl megè ìmìr:

«Mi ge a gər a dēm kuram ka, lèlè. A de ge a ŋgulum ka, hinne na ar ka, i tən mər̄r a ndəna a ndze a dā i ma kurum i kəla kəsə aaha ya.» Ndukun aka tsàraha madzakaba aka àhəm gə məkəs ata nda màma ŋgar lèlè.

Màma ŋgar aka gəs, aka məlak à dēm ŋgar ata à madəd aka məkəs ata. Aka məlak à dēm ŋgar ata à madəd aka məkəs ata. Nda ndzer kadəŋ ka, gə dède ŋgar ka, gə matawak ŋa dīte asa ka, mawuraba ŋa na aà mənɡatà sīŋɡivè dayday ana ti sle àa medzenɡere a dər̄ lekwen a, aaha nda gə dukw mesle ŋgar ana kəla

pat a. Ku mege meme i hud mendze ngar ana a ndze a riŋ i fata mezime ŋana ka, a ngar nda mawaya mada a lekwen asa tsà.

Nda ndzer kaɗeŋ ka, gà dukw ata ka, dzà ahər magə ɗa zaàkwa dukw ngar, Ndukuŋ ka, ta pazar za ka, mipeze nda magwaɗar ka, ki ti dzeŋge a kekwen. Kàmala taŋa ya, na ta bana ngat a. Dəm ata ka, mala masəra duwa ndzer, ðite a waya kaɗeŋ na mesinikà à gà ngwal gà metsèhe.



Kərga taŋa ya, a te mendzaha a awiya «Ga» ata ka, Ndukuŋ a fər ka, gà dukw ana tə ɗamarra ya kàmala na tə ɗamarr a ya asa tsà. A ta mesire àba ka, gà bàza a riŋ sula i bəra wele ata. I fata ya tsàra ka, tə slər tar ata makər a a daka tsàra. Ta gewa megè ìmir kəla pat gès à mekwede ya haa tsikw a hawa ana pat a ðide a ya. Ta gawa ka, ìmir ndzəɗa ɗekɗek, ðite ɗəla həvəɗ tə ndzawa ka, i mayaba hiywè.

A pat ŋgid duwa, Ndukuŋ a wir a gwa ndedime kuɗa dziya na i dze a ba à mada a lekwen a? Mewize ngar ata a wir a ka, a tsəb a məkəs ata hinne, ðite a gwaɗar, arəv mada à kər a, ki ge bazlam tsà: « Mi dze a à kər a zləm lèlè dukw ngar, ku mege nda tən dukw mezime tèkedè ya. Taŋa dze na i yak ide tsìyè? Mər ka, ndzəɗa mər a riŋ à ma slər a kər a lekwen tsà. Ki ŋgeye a ba ka, nda matiya ba mendze yak ana kər i ɗəm a pər a».

I fata ya ka, Ndukuŋ a tuwawa ba kəla hawa pər a, wir à ba ngar, mandzà a bəra gà a ti ndze a dze na meme na mba ya...



MAGƏLA GƏNAW NDA MEFITE (ELEVAGE ET AGRICULTURE)

Mesinike aà medzeŋge i tən məkəs duwa tə zacar Ngah

La classe d'alphabétisation de Mme Ngah

Na a wetsè ka, Joséphine Yika

Mesinike aà medzeŋge i tən məkəs duwa tə zacar Ngah. Mensay ka, kəsà ana diriŋ, gà kuŋ tə ndzawa i ɗəm a. Gà mburma ana i fata ya ka, matawak a sawarawa tar are ka, hinne, ðite megè ìmìt mifite ilik an a gəsawa tar pər a. Nda gà dukw ata ta ngakawara i Dala ya zaakwa zaakwa ya na tə zəmawa ɗər duwa nda gà ma tar a, ðite ta pəlaw a ɗər i ɗəm kekwen a bàza tar a, aaha nda madà a dakwtar.

Ar ka, mawura ba duwa, aɗàbà àhəɗ tar ata a gewa ka, dagwadam ɗekɗek pəra. Tsəka kuɗa ihər na ki ŋget e a tere a ta ge a gà à siŋ gà dukw medile ŋgid pàmpàm à, kàmala gà ɗaŋkali, daw, adir minew a. I tən ana ti dzikay a ba aà mege ya gà dukw ata pàmpàm, ti ye ba kwendehndeh a ge a ba tsìye ka, a haɓa tar à tasl a ba fit fetite kwelenj.

Aka ge ka, mive əzləm na gà bəzla ka midf məmbəɗà àhəm tə zla məkəs ata tə zalar Ngah, kàmala mewsi ya, ku mege ta pile a ngat ka, hinne tsà tèdedè ka, a sinikawa aà medzeŋge a a gà mburma.

Malahalalah ŋa ka, gà məkəs ana i kəsà ata ya taà ŋgay a ba hinne agəra mesineke aà medzeŋge nda ka ahəm tar. Gà mburma tə səkahawaha a tən mesikike à dukw ata ka, hinne, tə səkahawaha kəla mive 2004. Ama i ɗəba ŋa ka gà mburma tə dzəba aà menikide gər malik, i dzik səla gəra əzləm a ka (25) gà mburma ti zeha ka, gès əzləm a (10) pəra.

Bazlam Mbulum nda gà dukw mesle kwa:

- Meme na Baŋta a pat à ba ka, ngat ka, mala masèrà duwa ya?
Bazlam Minew 12: 15 _____
Bazlam Minew 19: 20 _____
- Mandzà tsəɗaŋŋa ka, ar ka ngwal ŋa. Ku mege biy gə zləŋ yak təkédè ya.
Mata 15 : 11 – 17, Ruma 14 : 14 – 17 _____
Mata 23: 25 – 26 _____
- Weke na à sle a aà mene aà kwa tsəɗaŋŋa ya?
Yuhana 13 : 4 – 10, Yuhana 15 : 3, 1 Yuhana 1 : 9 _____

Gà mewize:

1. Aàla na gà tsir ndukuŋ ta məsak à ngat tə da nda məkəs ata ya?
2. Tə zlaŋa ndzer kaɗəŋ an gà mburma ata ti de tike dəm tar ata a lekwen a, tsəna aka ma tar dər dzimdzimme ya na aka dukw ata a te gaye a ba ya?
3. Gà məkəs ata nda zal ngar dze na diydiiy taà dzala ilik aà metike Ndukuɓ a lekwen a?
4. Wàna mendzikide ba məmày à à mātama aaha dze na, aka ge ba i kəsə kurum ilik a?
5. I dəba ŋa ya ana, dukula na kə ngatumar a gə ba ya?
6. Məpàlà àhəm ngumna a gwa àhər dze na meme na aka gər bazlam mat sàkàlà a gà bəza ya?
7. Ki slwime a à mesire dze na meme, dīte ki zlekwime a kəla ata ar i madzəba mendze ata biy metsekele ya ana meme?
8. Wàna gà mə pàlà àhəm ngumna riŋ agər a medzibe metsekele ata ya?
9. Medzibe metsèhe wara na ki dīfwim a dər a gà tsir kurum a?
10. Medzibe metsèhe wara na ki dīfwime a dər a ga məkəs ata nda zal ngar a?
11. Dukula na ka wayum ki tsikwime a a dukuŋ a?

Biy na aà ma sèrà àhəm aka gər ŋa lèlè ya ka, fərum a wàkità ana tə zalar: **Masəra duwa agəra mendzà a bəra ana ngwal ŋa lèlè ya.**

Dukula na ane madzawà à mburma ya? (Lamba 18)

Məpàlà àhəm agər a gà dukw ana a da dər ta ge a a kəla ya.

(Lamba 28).

Bazlam Mbulum nda ga dukw mesle kwa :

- Ka wayum ki dīfwime a ana à metsèhe wara na a gà tsir kurum a?

Mata 10 : 21 _____

1 Timute 5 : 8 _____

1 Timute 3 : 2-5 _____

- Ka wayum ki dīfwime a ana à metsèhe wara na a gà məkəs aaha nda zal ngar a?

Luka 17 : 1 – 2 _____

Filipiya. 2 : 4 _____

- Ka wayum ki tsikume a ana dukula na a Ndukuṇ a?

Luka 7 : 13 _____

Luka 18 : 15 – 17 _____

Mata 9 : 36 _____

Mata 10 : 26 – 31 _____

Filipiya 2 : 1 – 9 _____

Yakuba 5 : 11 _____

1 Piye 5 : 7 _____

Wàkità Dimis 69 : 2 – 5; 9 – 21; 30 – 34 _____

- Bazlam Mbulum a gwaḍak ana meme ?

Mata 25 : 31 – 40 _____

Luka 17 : 3 _____

Luka 7 : 13; _____

Luka 10 : 33 _____

6. Damum gà dukw ana a sle a à mehele za a mburma ya kwan?

7. A sle a à mege ba dze ana dukula, na à mǎpàlà àhəm a gà dukw mǎmǎta àa tǎ za za kaya asa tsìye?

8. Aka ahər wara na a da dər kaḍəṇ, mǎbarawa ba àhər a?

9. Damum gà dukw mǎmǎta ngìḍ ana ki sle a à mekeslekwe ihər ba ya, nda metsèhe Alber ana a vəl a?

10. Kǎ ngatawum dukw mǎmǎta bagwal ṇa ana i dukula ya na i kǎsà ana kurum i ḍəm a?

11. Ki slwime a àa mǎmbǎḍḍà ahər dze ana a gà dukula na i ga i ma kurum, ḍite ka, malǎmbaḍa àa mandzà zay ana i ma kurum a ya?

Biy na à masəra àhəm aka gər ṇa lèlè ya ka, fərum a wàkità ana tǎ zalar: **Masəra duwa agəra mandza à bəra ana ṇgwal ṇa lèlè ya.**

Meme na ki ge be a irdé a gər ba yaka? (Lamba 34)

Gà dukula na ta vəlawa mahala za a mburma ya? (Lamba 41)

Meme na ga dukw mǎmǎta da ṇgaya aà, tǎ zaza kayawa à mburma ya? (Lamba 45)

wùra a ka le halaga bis nda dula ata ya, dìte wàrà wùra a tahawa za a dula ata ya. »

« Kàkà aha agèra gà met sèhe ana ka dífín dèrra. I sle a à mege a gà dukw ana i ge a tsik a, dìte i ge a dèr ìmir a. Kàkà aha yak hinne nda mǎfèra aka ìye mbàña. »

Say a pat ngìd asa. I mere a à ki ye ngìd.

I tèn ana Alber a dzə ba à mǎvatà a kwa a muta ngar a de a ya ka, Banta a ndza i fata mehitsenja dzenje, a fər ahər aaha zakwayya ha a a li zekwe à ngat a. Ama aka maləm ba dā à ga ngar, a zlanja ka, kāmala ana tē ndandəkar are ya. A ndza a bəd, a kwire ga dukw ana a ge a ya.



Gà mewize:

1. Gà dukula na Alber a ley a ahər i bər a Banta ka, a fafalaya ahər a?
2. Ka dzalum ana dukkula na aka gər met sèhe ana a vǎlar a?
3. Aàla ns Banta aka sər à gà dukw ata pínje tsiye?
4. Ga ngwal gà medzibe gà metsèhe wara na Banta a ge a dər imir a?
5. Dukula na ka dzalum ka, Alber a dere a a lehire a i huđ kiye ana a mere a ya?

MANDZA ZAY, DUKW MEZEME NDA

SANTE, NUTRITION ET ENVIRONNEMENT

Awiya ga Banta (Nouvelle concession de Banta)

Na a wetsè ka, Roland Björkestedt

Alber a da aka mǎfèra kèla dàmər dède ngar Banta, ada ka, àa mǎmbèdā mendze ngar. Alber ka, wele ana a sər àhəm i gər mifite ya adābā aka dzenge lekwen ja, dite a gawa imir i tèn gà mburma ana tē zlakayawa gà mburma, ama kwets tar ka, gà mburma ngumna bav tsiye. (ONG) ngat ka, mala mǎdife a a metsehe aka gèra bazlam mifite nda magala gà dukw gənaw. Banta ngat ka, mala mifite ana ndzer a, dìte ngat ka, mala ga mbàña. Tar nda mǎkəs ngar ka, ta gawa bagwal ja ka, megè ìmir mǎfəta gà guvah. Mǎkəs ngar ka, a tsakalawa zàakwa zàakwa, a dzawu wa àa mbaduts a gà bēza lekwen. I bəra wele ata ka, gà bēza ngar riñ fad (4). Kəla ja na ika magər tar a ka, ar ka, kiye tswid. (9).

Mawura ba dukw ana i ga i ma tar a ka, dukw mǎməta na a slawa tar za hinne ya hiywè. Aka gà pat ngìd ka, magəzla gər a slewa tar za, ki ge tsà, mahala za, dìte asa ka, gà àsìñ gà dukw mǎməta ngìd pǎmpǎm hinne. Aka ndze aka ahər ngìd ka, ta gawaha a bəd fit fetite kwelən, ku mege megè ìmir tèkədə ìbam ka, ti yewa ahər daftakar, ku mege gər tar à mege ja tèkədə ìbam a.

Kāmala tǎja ya, tar ka, nda dàmər dìte tar nda masla asa mbàña, Alber ka, a dawa aka mǎfèra aka Banta. I tèn ana a sama ga ngar fit a ka, tē dza ba àa mǎwa àhəm:



« Kə gwediŋ ka, ka ndzawum ka, gə ngwala tsà tsiye? I samata ka, gə duwa a riŋ hinne na ki sle a a mege a dīte ki ngete a mandzà zay a, gə dukw ana ka nə sawa dər àa dukw mēməta ya ka, a ge a riŋ tsà.»

« Ka waya ki fefile a dze ana à dukula? » Ban̄ta a wiz àhər.

« Dara, twilikama dēba ga yak mēma kwan̄. Alber a gwad̄ar aaha nda magar aaha wiyew.

Tulik dēba ga ngar ka, gə dukw ana ta riŋ a ka, gə mēbatsaya gə mesigire nda ga lida, nda gə wàkita, me ze ha gə ndzem de aaha nda gə za gə dukw ngid̄ pàmpàm magàwà n̄a nda gə dēba gə mawa duwa pàmpàm dīte gə à siŋ gə aruwan̄ ana tē nda dər̄ra i zlangwad̄ a ya.

« Fər à gə aruwan̄ aaha ti le a ga yak tits a kwan̄, kə ngata à gə amime aaha fit a ibama? I sər nda ndzer ka, gə dukw aruwan̄ aaha ka, ti zeleha a gə mediwen̄ mbàŋa! Ka sər dze ana gə mediwiŋ nda gə amime ka, tē ndzəkawara gə dukw mēməta ya te tsiye? »

« Mememe? » Ban̄ta a gwa, agər ana a sər tsiye.

« Kə ngat a gə mesigire aaha mēbatsaya n̄a, gə yam i dēm a tsiye? Ti ne ga gə amime ana ti tsètsizlere a i dēm a ya ana ka sər te tsiye? Kə gwediŋ ka, magəzla gər a slewa kurum za tsiye. Hey sər dər lele, gə amime na tē zlawara dukw mēməta magəzla gər a ya. Aàla na ka zalaha a gə bəzla mene are yak, tē ndzà aà ga yak a? »

« Fər à hala gə yak aaha. kwan̄, kwets dukw mehindike i kəka tsà. Tan̄a ka, lèlè tsà. Fər à gə dzuwe aaha fit a kwan̄! I dēba ana t̄aa zəmaha àba za i halaga ya ana, ti dehe a ti ndzeyekà dər aka d̄af yak, fər ahər kwan̄ na ka zəmawa dukw mezime ka, magawa n̄a nda za yak n̄a asa ya kwan̄. » Tan̄a tèkedè ibam ka, a a vi le a dukw mēməta a mburma mbàŋa.»

«Naha ka, mawura ba duwa!! Meme na mi g a ya? »

Zazək à halaga yak a dēba ga ya ə zad̄ zaakwa. I dēba n̄a ya, ge a aka



ngwal dukw mehindike lèlè. Tan̄a ka, a ge a ngulùm, gə dzuwe tèkedè ibam ka, ti de a diriŋ. I tēv ana, gə mburma ana i ma i ga i ma yak t̄aa mawara ika halaga ya ana ta barawa àhər tsiye. Tan̄a ibam ka, ar ka, ngwal n̄a hinne na i tēv mandzà zay a. Kàa tsaraka tsiye?

I si ni ketera àa metsèhe n̄a dīte ta gisiŋa, na a gə mburma ana i ma ga ya.

Tan̄a ka, lèlè. A tsà hən ka, gə yam nda savuŋ ka, ka, ta gawa riŋ ika halaga hiywè.



I gewiŋa dukw ngid̄ riŋ na ki sle a àa mege a ya. A à la na ka yaha gər a gə aruwan̄ ana ka fad̄awar a i zlangwad̄ a, menek irde tsiye? Ad̄ab̄a ngat ka, a li mbedeke a dzerne ka, lèlè ya. Gə dukw yak ta gewa ba lèlè, ka ge a ngulùm a a mburma ka, lèlè ad̄ab̄a gile a mburma.

Alber a d̄amar aka mimbe aka mimbe, meme na ki ge a ngwal irde dīte ki ge a dər ìmir n̄a ya. Dīte a səkah dər aaka:

« Yàa ge met sèhe a dukw ngid̄ asa. »

« A dukula? Ban̄ta a gwad̄ar. »

«I samata ka, ka tēfawum ara yam a ka, i dula i fa ha ya bise. I fata tsiye na gə mburma da barawa a dēm ba, nda gə petek a? Yam ata ka, gə dukw mēməta i dēm pàmpàm hinne ku mege biy ma a vi le a mahala za a mburma ya tèkedè ibam, tar i dēm. Wànà ka sawum yam ata ze mekwehe ya? »

« Haya. »

« Tan̄a ka, mawura ba duwa! Yam ana ngwala tsà aruwan̄ i dēm a ka, aka bats gə mburma ka, hinne. Medzibe yam ata ka, say ki kwedehe a dzekwiŋ ələk ana ki ti se a ya, dīte a ne a yam me se ki ge tsà, ti de a dər duwa tèkedè ibam a. A ka tēv ana ki de a a aka ya ka, say ki sire a à ba ya lèlè dzekwiŋ, wànà

